

Tờ Khai Cá nhân

Bất cứ cá nhân nào bị mất năng lực hoặc có nhu cầu y tế khác cần thu xếp đặc biệt liên quan đến mẫu đơn này phải thông báo cho Sở Gia cư San Francisco.

Hướng dẫn để điền mẫu này: Điền vào mẫu này bằng BÚT MỰC. ĐIỀN VÀO TẤT CẢ CÁC KHOẢNG TRỐNG. Viết chữ "KHÔNG" nếu thông tin không áp dụng. Tất cả các thành viên người lớn trong hộ gia đình phải ký tên vào tờ khai này để xác nhận tính chính xác của thông tin được báo cáo.

1. Thành phần Hộ Gia đình. Bắt đầu với Chủ hộ, liệt kê tất cả các thành viên trong hộ gia đình. Sử dụng tên pháp lý chính xác cho mỗi thành viên như xuất hiện trên Thẻ An sinh Xã hội hoặc tài liệu INS của họ. Nếu bạn cần thêm chỗ viết, vui lòng dùng thêm một trang giấy:

Tên <i>Họ, Tên</i>	Quan hệ với chủ hộ	Ngày sinh	Giới	Chứng tộc*	Dân tộc*	Mất năng lực? (Có/Không)	Số An sinh Xã hội
	Chủ hộ		☐ Nam ☐ Nữ		☐ Tây ban nha ☐ Không TBN	☐ Có ☐ Không	
			☐ Nam ☐ Nữ		☐ Tây ban nha ☐ Không TBN	☐ Có ☐ Không	
			☐ Nam ☐ Nữ		☐ Tây ban nha ☐ Không TBN	☐ Có ☐ Không	
			☐ Nam ☐ Nữ		☐ Tây ban nha ☐ Không TBN	☐ Có ☐ Không	
			☐ Nam ☐ Nữ		☐ Tây ban nha ☐ Không TBN	☐ Có ☐ Không	
			☐ Nam ☐ Nữ		☐ Tây ban nha ☐ Không TBN	☐ Có ☐ Không	
			☐ Nam ☐ Nữ		☐ Tây ban nha ☐ Không TBN	☐ Có ☐ Không	

* Cung cấp thông tin này là tự nguyện. Nó chỉ được sử dụng cho mục đích thống kê

Địa chỉ thư: _____

Thành phố: _____ Tiểu bang: _____ Mã Zip _____

Điện tho: _____ Điện thoại di động: _____ Email: _____

Thông tin Liên lạc Khẩn cấp:

Tên: _____ Quan hệ: _____ Điện thoại: _____

Địa chỉ: _____ Thành phố: _____ Tiểu bang: _____

2. Thông tin Hộ gia đình. Trả lời tất cả các câu hỏi về hộ gia đình của bạn. Nếu bạn cần thêm chỗ viết, vui lòng dùng thêm một trang giấy:

a. Học sinh/Sinh viên. Liệt kê tất cả các thành viên trong gia đình đang đi học hoặc học đại học.

Tên học sinh/sinh viên	Tên Trường	Toàn hay bán thời gian?	Trợ cấp tài chánh?
		☐ Toàn TG ☐ Bán TG	☐ Có ☐ Không
		☐ Toàn TG ☐ Bán TG	☐ Có ☐ Không
		☐ Toàn TG ☐ Bán TG	☐ Có ☐ Không

b. Thông tin khác về Hộ gia đình. Hãy trả lời những câu hỏi sau đây.

Có thành viên nào trong hộ gia đình hiện đang vắng nhà tạm thời hoặc vĩnh viễn không? ☐ Có ☐ Không
Nếu có, xin giải thích:

Có thành viên nào trong gia đình dưới 6 tuổi có mức Chì trong máu Cao không? ☐ Có ☐ Không

Có thành viên nào trong gia đình sống trong nhà được trợ cấp khác với Sở Gia cư San Francisco không? ☐ Có ☐ Không
Nếu có, xin giải thích:

Bạn có khách thường xuyên ở qua đêm, hoặc ai đó ở hơn hai (2) đêm mỗi tháng không? ☐ Có ☐ Không
Nếu có, vui lòng liệt kê tên của khách và giải thích:

Có thành viên nào trong gia đình bị kết tội trọng tội không? ☐ Có ☐ Không
Nếu có, vui lòng cung cấp ngày, tội bị buộc, thành phố và tiểu bang:

Có thành viên nào trong gia đình hiện đang được tạm tha hoặc quản chế vì phạm trọng tội không?..... ☐ Có ☐ Không
Nếu có, vui lòng cung cấp ngày và tội bị buộc:

Có thành viên nào trong gia đình từng tham gia vào bất cứ hoạt động trọng tội nào về ma túy không? ☐ Có ☐ Không
Nếu có, vui lòng cung cấp ngày, tội bị buộc, thành phố và tiểu bang:

Có thành viên nào trong gia đình tham gia sản xuất methamphetamine không?..... ☐ Có ☐ Không
Nếu có, vui lòng cung cấp ngày, phí, thành phố và tiểu bang:

Có thành viên nào trong gia đình phải đăng ký suốt đời theo chương trình đăng ký tội phạm tình dục của tiểu bang không? ☐ Có ☐ Không
Nếu có, vui lòng giải thích và cung cấp ngày xảy ra sự cố:

Hiện có thành viên nào trong gia đình đang bị xử một vụ trọng tội với tòa án không?..... ☐ Có ☐ Không
Nếu có, vui lòng cho biết bản chất của vụ việc, ngày tháng, tội bị buộc, thành phố và tiểu bang:

Có thành viên nào trong gia đình thay đổi quốc tịch hoặc tình trạng nhập cư không? ☐ Có ☐ Không
Nếu có, xin giải thích:

3. Thu nhập và Tài sản của Hộ gia đình. Bao gồm tất cả thu nhập và tài sản mà tất cả các thành viên trong gia đình nhận được hoặc nắm giữ. *Lưu ý: Cung cấp địa chỉ gửi thư đầy đủ của nhà tuyển dụng, bao gồm cả mã zip.*

a. **Thu nhập từ việc làm.** Nếu bạn cần liệt kê nhiều hơn 2 nhà tuyển dụng, vui lòng dùng thêm một trang giấy.

Thành viên gia đình:	Tên Nhà tuyển dụng:	Điện thoại:	
Địa chỉ đầy đủ Nhà tuyển dụng (bao gồm mã zip):	Tổng thu nhập:	☐ mỗi giờ ☐ mỗi tuần ☐ mỗi tháng	Số giờ mỗi tuần:
Thành viên gia đình:	Tên Nhà tuyển dụng:	Điện thoại:	
Địa chỉ đầy đủ Nhà tuyển dụng (bao gồm mã zip):	Tổng thu nhập:	☐ mỗi giờ ☐ mỗi tuần ☐ mỗi tháng	Số giờ mỗi tuần:

b. Các loại Thu nhập khác của Hộ gia đình. Điền TẤT CẢ các chỗ trống. Nếu không áp dụng, viết “không”.

An sinh XH (của mình):	\$ _____ mỗi tháng	TANF (Trợ cấp tiền mặt):	\$ _____ mỗi tháng
An sinh XH (của người khác):	\$ _____ mỗi tháng	Phiếu thực phẩm:	\$ _____ mỗi tháng
SSI:	\$ _____ mỗi tháng	Thất nghiệp/Mất năng lực:	\$ _____ mỗi tuần
Hưu VA:	\$ _____ mỗi tháng	Học bổng:	\$ _____ mỗi tháng
Hưu bổng khác:	\$ _____ mỗi tháng	Tự kinh doanh:	\$ _____ mỗi tháng
Cấp dưỡng con:			
☐ Qua Tiểu bang California:			
☐ Qua Tiểu bang:			
☐ Trả trực tiếp bởi:	\$ _____ mỗi tháng	Khác:	\$ _____ mỗi tháng

c. Tài sản. Nếu bạn trả lời có cho bất cứ điều nào sau đây, vui lòng giải thích bên dưới.

- Bạn hoặc bất cứ thành viên nào trong gia đình sở hữu hoặc có quyền lợi trong bất cứ một ngôi nhà, ngôi nhà di động, hoặc bất động sản nào?... ☐ Có ☐ Không
- Bạn có bán bất động sản nào trong hai (2) năm qua không?... ☐ Có ☐ Không
- Bạn có sở hữu bất cứ cổ phiếu, trái phiếu hoặc khoản đầu tư nào trên 5.000 đô la không?... ☐ Có ☐ Không
- Bạn có tài khoản séc trên 5.000 đô la không?... ☐ Có ☐ Không
- Bạn có tài khoản tiết kiệm trên 5.000 đô la?... ☐ Có ☐ Không
- Bạn có tiền gửi định kỳ (CD) trên 5.000 đô la không?... ☐ Có ☐ Không

Liệt kê tất cả các tài khoản ngân hàng do **bất cứ thành viên nào** trong gia đình nắm giữ. (Nếu bạn cần liệt kê nhiều hơn ba tài khoản, vui lòng dung thêm một trang giấy):

Thành viên gia đình	Số tài khoản	Tên và địa chỉ Ngân hàng	Số dư hiện tại

d. Những Thu nhập và Tài sản khác

Có cơ quan hoặc người nào bên ngoài hộ gia đình của bạn **thường xuyên giúp đỡ bạn về các chi phí hoặc vật dụng trong nhà không?** ☐ Có ☐ Không

Nếu có, xin giải thích:

Bạn có phải là chủ nhà hoặc đồng sở hữu trong bất cứ **doanh nghiệp và/hoặc bất động sản** nào không? ☐ Có ☐ Không

Tên của bạn có được ghi là chủ nhà và/hoặc đồng sở hữu trên bất cứ đăng ký xe nào không?..... ☐ Có ☐ Không

Nếu có, hãy liệt kê kiểu xe, năm và số biển số xe:

Có thành viên nào trong gia đình có hợp đồng bảo hiểm nhân thọ có giá trị tiền mặt (thường được gọi là “bảo hiểm trọn đời”) không? ☐ Có ☐ Không

Ai? Giá trị tiền mặt \$ Số Hợp đồng:

Tên và Địa chỉ đầy đủ của Công ty Bảo hiểm:

4. Các Chi phí của Hộ gia đình

Bạn có **chi phí giữ trẻ** cho trẻ vị thành niên trong gia đình không?..... ☐ Có ☐ Không

Số tiền hàng tháng: \$_____

Nếu có, vui lòng liệt kê **tên và địa chỉ gửi thư đầy đủ** của nhà cung cấp dịch vụ giữ trẻ của bạn:

Bạn có nhận được hỗ trợ tài chính về chi phí giữ trẻ từ Tiểu bang không?..... ☐ Có ☐ Không

Số tiền hàng tháng: \$_____

5. Xử lý tài sản

HUD đòi hỏi các Sở Gia cư Công cộng xác minh xem liệu những người nhận hỗ trợ tiền thuê có xử lý bất cứ tài sản nào trong vòng 24 tháng qua hay không. "Xử lý" có nghĩa là tổng khứ, bán hoặc cho đi. Tài sản bao gồm, nhưng không giới hạn ở: cổ phiếu, trái phiếu, chứng chỉ tiết kiệm, quỹ thị trường tiền tệ, vốn chủ sở hữu bất động sản hoặc các khoản đầu tư vốn khác, giá trị tiền mặt của tài khoản ủy thác, IRA, tài khoản Keogh, đóng góp vào quỹ hưu trí của công ty, một lần tổng các khoản thu như thừa kế, tăng vốn, trúng xổ số, bồi thường bảo hiểm, tài sản cá nhân được giữ để đầu tư như đá quý, đồ trang sức, bộ sưu tập tiền xu, ô tô, giá trị tiền mặt hợp đồng bảo hiểm nhân thọ, v.v.

Trong 24 tháng (2 năm) qua, bạn hoặc bất cứ thành viên nào trong gia đình bạn đã xử lý bất cứ tài sản nào với giá thấp hơn giá thị trường?

- ☐ **CÓ , Tôi/chúng tôi** đã xử lý tài sản (các).
- ☐ **KHÔNG, Tôi/chúng tôi** đã không xử lý bất cứ tài sản nào.

Nếu bạn đã xử lý bất cứ (các) tài sản nào, vui lòng điền dưới đây:

1. Loại tài sản gì?
2. Ngày tài sản được xử lý?
3. Giá trị của tài sản tại thời điểm được xử lý là bao nhiêu?
4. Liệt kê số tiền thực tế nhận được từ tài sản:

6. Xác minh

Tất cả các thành viên trưởng thành trong hộ gia đình phải ký tên vào tờ khai này để xác nhận tính chính xác của thông tin được báo cáo.

Cung cấp thông tin trung thực và đầy đủ: Tôi xác nhận rằng tất cả thông tin được cung cấp về thành phần hộ gia đình, thu nhập, tài sản gia đình, và các khoản phụ cấp và khấu trừ là chính xác và đầy đủ theo hiểu biết tốt nhất của tôi.

Báo cáo Thay đổi về Thu nhập hoặc Thành phần Hộ gia đình: Tôi biết tôi phải báo cáo ngay lập tức và bằng văn bản bất cứ thay đổi nào về thu nhập và số người trong hộ gia đình. Tôi hiểu các quy tắc và quy định liên quan đến khách và khi nào tôi phải báo cáo bất cứ ai đang ở cùng tôi.

Báo cáo về Hỗ trợ Nhà ở Trước đây: Tôi xác nhận rằng tôi đã tiết lộ nơi tôi đã nhận được bất cứ khoản trợ giúp nào về nhà ở của Liên bang trước đây và liệu có nợ tiền hay không. Tôi xác nhận rằng nếu tôi đã nhận được sự hỗ trợ trước đây, tôi đã không có hành vi gian lận, cố ý xuyên tạc bất cứ thông tin nào hoặc rời bỏ đơn vị gia cư do vi phạm hợp đồng thuê.

Không được có Nhà ở hoặc Hỗ trợ Trùng lặp: Tôi xác nhận rằng đơn vị gia cư sẽ là nơi cư trú chính của tôi và tôi sẽ không nhận hỗ trợ trùng lặp về nhà ở của Liên bang khi tôi đang tham gia chương trình hiện tại này. Tôi sẽ không sống ở bất cứ nơi nào khác mà không thông báo bằng văn bản cho Sở Gia cư San Francisco. Tôi sẽ không cho thuê lại nơi ở được hỗ trợ của mình.

Hợp tác: Tôi biết tôi phải hợp tác trong việc cung cấp tất cả thông tin cần thiết để xác định tính đủ điều kiện, mức trợ cấp hoặc xác minh hoàn cảnh thực sự của tôi. Hợp tác bao gồm tham dự các cuộc họp đã được lên lịch trước, điền đầy đủ và ký các mẫu đơn cần thiết. Tôi hiểu rằng việc không làm hoặc từ chối làm những việc đó có thể dẫn đến sự chậm trễ, chấm dứt hỗ trợ hoặc bị trục xuất.

Hành động Hình sự và Hành chính đối với Thông tin Sai lệch: Tôi hiểu rằng việc cố ý cung cấp thông tin sai lệch, không đầy đủ hoặc không chính xác sẽ bị trừng phạt theo luật hình sự của Liên bang hoặc Tiểu bang. Tôi hiểu rằng việc cố ý cung cấp thông tin sai lệch, không đầy đủ hoặc không chính xác là cơ sở để chấm dứt hỗ trợ nhà ở hoặc chấm dứt hợp đồng thuê nhà.

CẢNH BÁO! Tiêu đề 18, Mục 1001 của Bộ luật Hoa Kỳ tuyên bố rằng một người phạm trọng tội vì cố ý khai báo giả dối hoặc gian lận với bất cứ ban ngành hoặc cơ quan nào của Hoa Kỳ.

Bằng chữ ký của tôi dưới đây, tôi xin thề và chứng thực rằng tất cả thông tin được báo cáo trên mẫu đơn này về tôi và hộ gia đình của tôi là đúng sự thật và chính xác, và tôi đã đọc và đồng ý với các xác nhận có trong mẫu đơn này. Tôi cũng hiểu rằng tất cả những thay đổi về thành phần gia đình hoặc thu nhập phải được báo cáo ngay lập tức bằng văn bản cho Sở Gia cư San Francisco.

Chữ ký Chủ Hộ

Ngày

Chữ ký Phôi ngẫu hoặc Người lớn khác

Ngày

Chữ ký Người lớn khác

Ngày

Chữ ký Người lớn khác

Ngày

Các Chi phí Y tế

Nếu chủ gia đình hoặc người phối ngẫu 62 tuổi trở lên, hoặc là người mất năng lực, bạn có thể điền dưới đây để được cứu xét các chi phí y tế của hộ gia đình khi xác định quyền lợi nhà ở của bạn. Tất cả các thành viên trong gia đình từ 18 tuổi trở lên có chi phí y tế phải ký vào mẫu đơn này nếu chi phí y tế của họ được cứu xét.

Cho phép Tiết lộ Thông tin Y tế tuân theo Đạo luật HIPAA

Bằng cách ký vào mẫu này, tôi cho phép các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe được liệt kê dưới đây tiết lộ bất cứ thông tin nào được yêu cầu liên quan đến chi phí điều trị y tế của tôi cho Sở Gia cư San Francisco (SFHA). SFHA chỉ có thể sử dụng thông tin này cho mục đích xác minh tính đủ điều kiện của tôi đối với số tiền hỗ trợ nhà ở của tôi.

Tôi hiểu rằng tôi có quyền thu hồi sự cho phép này bất cứ lúc nào bằng cách thông báo bằng văn bản cho SFHA tại 1815 Egbert Avenue, San Francisco, CA 94124. Tôi hiểu rằng việc thu hồi chỉ có hiệu lực sau khi SFHA đã nhận và ghi lại. Tôi hiểu rằng bất cứ việc sử dụng hoặc tiết lộ nào được thực hiện trước khi thu hồi sự cho phép này sẽ không bị ảnh hưởng bởi việc thu hồi.

Trừ khi bị tôi thu hồi bằng văn bản, giấy Cho phép này sẽ hết hạn sau sáu (6) tháng kể từ ngày tôi ký bên dưới.

Tôi hiểu rằng các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của tôi không thể tiết lộ thông tin được yêu cầu mà không có chữ ký của tôi trên Giấy Cho phép này và việc tôi ký hoặc từ chối ký vào giấy này sẽ không ảnh hưởng đến khả năng nhận được điều trị từ các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của tôi.

Tôi hiểu rằng tôi có quyền nhận một bản sao của giấy cho phép này. Tôi có quyền từ chối ký vào giấy cho phép này. Tôi hiểu rằng thông tin được sử dụng hoặc tiết lộ theo giấy cho phép này có thể được người nhận tiết lộ lại và không còn được bảo vệ bởi luật liên bang.

Tôi đã xem xét và hiểu về sự Cho phép này.

Chữ ký Chủ Hộ

Tên (chữ in)

Ngày ký

Chữ ký của các Người lớn khác

Tên (chữ in)

Ngày ký

Liệt kê tất cả các Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà **bạn bỏ tiền túi** mà SFHA có thể liên hệ để xác minh chi phí y tế của gia đình bạn. **Không liệt kê các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có các dịch vụ được bảo hiểm chi trả hoàn toàn, hoặc những người mà bạn không nợ bất cứ số tiền nào.**

Loại Chi phí:	Tên Nhà cung cấp mà bạn thanh toán chi phí này	Địa chỉ thư đầy đủ	Số Điện thoại/Fax	Số “tiền túi” bỏ ra
☐ Tiền đóng Bảo hiểm ☐ Đơn/Thuốc men ☐ Bác sĩ/Nha sĩ/Viện phí ☐ Chi phí Động vật Hỗ trợ ☐ Khác				
☐ Tiền đóng Bảo hiểm ☐ Đơn/Thuốc men ☐ Bác sĩ/Nha sĩ/Viện phí ☐ Chi phí Động vật Hỗ trợ ☐ Khác				
☐ Tiền đóng Bảo hiểm ☐ Đơn/Thuốc men ☐ Bác sĩ/Nha sĩ/Viện phí ☐ Chi phí Động vật Hỗ trợ ☐ Khác				
☐ Tiền đóng Bảo hiểm ☐ Đơn/Thuốc men ☐ Bác sĩ/Nha sĩ/Viện phí ☐ Chi phí Động vật Hỗ trợ ☐ Khác				

Nếu bạn có nhiều nhà cung cấp và không thể liệt kê hết ở trên, xin dùng thêm một trang giấy để cung cấp tất cả thông tin đòi hỏi và đính kèm theo.

Khai báo Quốc tịch hoặc Tình trạng Nhập cư

Hướng dẫn: Điền mẫu đơn này cho tất cả các thành viên trong gia đình. Người lớn từ 18 tuổi trở lên phải ký vào phần riêng của họ trong mẫu đơn. Cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp phải ký tên cho trẻ em dưới 18 tuổi.

Tên Thành viên Gia đình (chữ in)	Chọn ô thích hợp:	Chữ ký:	Ngày:
Chủ Hộ (tên chữ in):	☐ Một công dân của Hoa Kỳ ☐ Một người không phải là công dân với tình trạng nhập cư hợp pháp. Tôi hiểu rằng tôi phải cung cấp tài liệu về tình trạng đủ điều kiện cho thành viên gia đình này. Là ☐ Chọn không xác nhận rằng người đó là công dân hoặc có tình trạng nhập cư hợp lệ. Tôi hiểu rằng điều này có thể ảnh hưởng đến số tiền hỗ trợ nhà ở mà gia đình tôi sẽ nhận được. ☐ Một người không phải là công dân và không có tình trạng nhập cư hợp lệ.	Chữ ký Chủ Hộ	Ngày
Thành viên # 2 (tên chữ in):	☐ Một công dân của Hoa Kỳ ☐ Một người không phải là công dân với tình trạng nhập cư hợp pháp. Tôi hiểu rằng tôi phải cung cấp tài liệu về tình trạng đủ điều kiện cho thành viên gia đình này. Là ☐ Chọn không xác nhận rằng người đó là công dân hoặc có tình trạng nhập cư hợp lệ. Tôi hiểu rằng điều này có thể ảnh hưởng đến số tiền hỗ trợ nhà ở mà gia đình tôi sẽ nhận được. ☐ Một người không phải là công dân và không có tình trạng nhập cư hợp lệ.	Thành viên gia đình này 18 tuổi trở lên phải không? ☐ Có ☐ Không Nếu CÓ, thành viên phải ký tên dưới đây. Nếu KHÔNG, phụ huynh hoặc người giám hộ của thành viên phải ký tên dưới đây. Chữ ký	Ngày
Thành viên # 3 (tên chữ in):	☐ Một công dân của Hoa Kỳ ☐ Một người không phải là công dân với tình trạng nhập cư hợp pháp. Tôi hiểu rằng tôi phải cung cấp tài liệu về tình trạng đủ điều kiện cho thành viên gia đình này. Là ☐ Chọn không xác nhận rằng người đó là công dân hoặc có tình trạng nhập cư hợp lệ. Tôi hiểu rằng điều này có thể ảnh hưởng đến số tiền hỗ trợ nhà ở mà gia đình tôi sẽ nhận được. ☐ Một người không phải là công dân và không có tình trạng nhập cư hợp lệ.	Thành viên gia đình này 18 tuổi trở lên phải không? ☐ Có ☐ Không Nếu CÓ, thành viên phải ký tên dưới đây. Nếu KHÔNG, phụ huynh hoặc người giám hộ của thành viên phải ký tên dưới đây. Chữ ký	Ngày
Thành viên # 4 (tên chữ in):	☐ Một công dân của Hoa Kỳ ☐ Một người không phải là công dân với tình trạng nhập cư hợp pháp. Tôi hiểu rằng tôi phải cung cấp tài liệu về tình trạng đủ điều kiện cho thành viên gia đình này. Là ☐ Chọn không xác nhận rằng người đó là công dân hoặc có tình trạng nhập cư hợp lệ. Tôi hiểu rằng điều này có thể ảnh hưởng đến số tiền hỗ trợ nhà ở mà gia đình tôi sẽ nhận được. ☐ Một người không phải là công dân và không có tình trạng nhập cư hợp lệ.	Thành viên gia đình này 18 tuổi trở lên phải không? ☐ Có ☐ Không Nếu CÓ, thành viên phải ký tên dưới đây. Nếu KHÔNG, phụ huynh hoặc người giám hộ của thành viên phải ký tên dưới đây. Chữ ký	Ngày

Tiếp tục sang trang tiếp theo.

Khai báo Quốc tịch hoặc Tình trạng Nhập cư, trang 2

Hướng dẫn: Điền mẫu đơn này cho tất cả các thành viên trong gia đình. Người lớn từ 18 tuổi trở lên phải ký vào phần riêng của họ trong mẫu đơn. Cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp phải ký tên cho trẻ em dưới 18 tuổi.

Tên Thành viên Gia đình (chữ in)	Chọn ô thích hợp:	Chữ ký:	Ngày:
Thành viên # 5 (tên chữ in):	Là ☐ Một công dân của Hoa Kỳ ☐ Một người không phải là công dân với tình trạng nhập cư hợp pháp. Tôi hiểu rằng tôi phải cung cấp tài liệu về tình trạng đủ điều kiện cho thành viên gia đình này. ☐ Chọn không xác nhận rằng người đó là công dân hoặc có tình trạng nhập cư hợp lệ. Tôi hiểu rằng điều này có thể ảnh hưởng đến số tiền hỗ trợ nhà ở mà gia đình tôi sẽ nhận được. ☐ Một người không phải là công dân và không có tình trạng nhập cư hợp lệ.	Thành viên gia đình này 18 tuổi trở lên phải không? ☐ Có ☐ Không Nếu CÓ, thành viên phải ký tên dưới đây. Nếu KHÔNG, phụ huynh hoặc người giám hộ của thành viên phải ký tên dưới đây. Chữ ký	Ngày
Thành viên # 6 (tên chữ in):	Là ☐ Một công dân của Hoa Kỳ ☐ Một người không phải là công dân với tình trạng nhập cư hợp pháp. Tôi hiểu rằng tôi phải cung cấp tài liệu về tình trạng đủ điều kiện cho thành viên gia đình này. ☐ Chọn không xác nhận rằng người đó là công dân hoặc có tình trạng nhập cư hợp lệ. Tôi hiểu rằng điều này có thể ảnh hưởng đến số tiền hỗ trợ nhà ở mà gia đình tôi sẽ nhận được. ☐ Một người không phải là công dân và không có tình trạng nhập cư hợp lệ.	Thành viên gia đình này 18 tuổi trở lên phải không? ☐ Có ☐ Không Nếu CÓ, thành viên phải ký tên dưới đây. Nếu KHÔNG, phụ huynh hoặc người giám hộ của thành viên phải ký tên dưới đây. Chữ ký	Ngày
Thành viên # 7 (tên chữ in):	Là ☐ Một công dân của Hoa Kỳ ☐ Một người không phải là công dân với tình trạng nhập cư hợp pháp. Tôi hiểu rằng tôi phải cung cấp tài liệu về tình trạng đủ điều kiện cho thành viên gia đình này. ☐ Chọn không xác nhận rằng người đó là công dân hoặc có tình trạng nhập cư hợp lệ. Tôi hiểu rằng điều này có thể ảnh hưởng đến số tiền hỗ trợ nhà ở mà gia đình tôi sẽ nhận được. ☐ Một người không phải là công dân và không có tình trạng nhập cư hợp lệ.	Thành viên gia đình này 18 tuổi trở lên phải không? ☐ Có ☐ Không Nếu CÓ, thành viên phải ký tên dưới đây. Nếu KHÔNG, phụ huynh hoặc người giám hộ của thành viên phải ký tên dưới đây. Chữ ký	Ngày
Thành viên # 8 (tên chữ in):	Là ☐ Một công dân của Hoa Kỳ ☐ Một người không phải là công dân với tình trạng nhập cư hợp pháp. Tôi hiểu rằng tôi phải cung cấp tài liệu về tình trạng đủ điều kiện cho thành viên gia đình này. ☐ Chọn không xác nhận rằng người đó là công dân hoặc có tình trạng nhập cư hợp lệ. Tôi hiểu rằng điều này có thể ảnh hưởng đến số tiền hỗ trợ nhà ở mà gia đình tôi sẽ nhận được. ☐ Một người không phải là công dân và không có tình trạng nhập cư hợp lệ.	Thành viên gia đình này 18 tuổi trở lên phải không? ☐ Có ☐ Không Nếu CÓ, thành viên phải ký tên dưới đây. Nếu KHÔNG, phụ huynh hoặc người giám hộ của thành viên phải ký tên dưới đây. Chữ ký	Ngày

Nếu hộ gia đình của bạn có hơn 8 người, vui lòng sao chép tờ này để liệt kê các thành viên bổ sung.

Tiếp tục sang trang tiếp theo. Đọc và ký vào các mẫu sau ➤

Cho phép Tiết lộ Thông tin

Tất cả các thành viên người lớn trong gia đình phải đọc và ký tên vào mẫu này.

Bằng cách ký tên dưới đây:

Tôi/chúng tôi cho phép Sở Gia cư San Francisco và nhân viên của họ liên hệ với bất cứ cơ quan, nguồn gốc, văn phòng, các nhóm hoặc tổ chức nào để lấy bất cứ thông tin hoặc tài liệu nào được cho là cần thiết để xác định tính đủ điều kiện của tôi để tham gia (các) chương trình của họ.

Thông tin Tổng quát (tức là các nguồn thu nhập, tài sản, ghi danh đi học, những thông tin khác):

Tôi/chúng tôi cho phép bất cứ và tất cả các cơ quan, nguồn gốc, văn phòng, các nhóm hoặc tổ chức được Sở Gia cư San Francisco và nhân viên của cơ quan này liên hệ để hợp tác đầy đủ và tiết lộ tất cả thông tin được yêu cầu.

Hồ sơ Nhân dụng:

Hơn nữa, tôi/chúng tôi cho phép Sở Phát triển Nhân dụng của California tiết lộ cho Sở Gia cư San Francisco thông tin từ hồ sơ của tôi lưu giữ tại Ban Nhân dụng.

Hồ sơ Nhập cư:

Giấy cho phép này cũng thừa nhận rằng bằng chứng về tình trạng nhập cư hợp lệ cho các thành viên trong gia đình tôi có thể được Sở Gia cư San Francisco tiết lộ cho (1) Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ (HUD) theo đòi hỏi của HUD, và (2) Bộ Nhập cư và Dịch vụ Nhập tịch (INS) nhằm mục đích xác minh tình trạng nhập cư. HUD chỉ có thể tiết lộ bằng chứng về tình trạng nhập cư hợp lệ cho INS với mục đích thiết lập tính đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính.

Thông tin y tế:

Nếu tôi hoặc người phối ngẫu hoặc người đồng chủ hộ của tôi là một người cao tuổi mất năng lực, tôi cũng cho phép Sở Gia cư San Francisco liên hệ với bất cứ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe nào mà tôi đã xác định với mục đích xác minh chi phí y tế của gia đình tôi.

Hết hạn Cho phép:

Với mục đích lấy thông tin liên quan đến sức khỏe và y tế, giấy cho phép này sẽ hết hạn sau sáu (6) tháng trừ khi tôi thu hồi bằng văn bản.

Với mục đích lấy thông tin khác ngoài thông tin sức khỏe và y tế, giấy cho phép này không hết hạn trừ khi tôi thu hồi bằng văn bản

Các bản sao của tài liệu này có thể được sử dụng cho bất cứ và tất cả các mục đích được mô tả ở trên với hiệu lực tương tự như bản gốc.

Tất cả người lớn (18 tuổi trở lên) trong gia đình phải ký:

Chữ ký	Tên chữ in	Ngày
Chữ ký	Tên chữ in	Ngày
Chữ ký	Tên chữ in	Ngày
Chữ ký	Tên chữ in	Ngày

Bản Liệt kê các Nghĩa vụ Gia đình

Theo các chương trình hỗ trợ thuê nhà do Sở Gia cư San Francisco cung cấp, các gia đình tham gia phải đáp ứng các Nghĩa vụ Gia đình để tiếp tục tham gia chương trình. Vi phạm bất cứ nghĩa vụ nào có thể dẫn đến việc chấm dứt hỗ trợ. Những Nghĩa vụ Gia đình là:

- Gia đình phải cung cấp bất cứ thông tin nào mà PHA hoặc HUD xác định là cần thiết, bao gồm cả việc nộp bằng chứng bắt buộc về tình trạng công dân hoặc tình trạng nhập cư hợp lệ.
- Gia đình phải cung cấp bất cứ thông tin nào được PHA hoặc HUD yêu cầu để sử dụng trong việc kiểm tra lại theo lịch trình thường xuyên hoặc kiểm tra lại tạm thời về thu nhập và thành phần gia đình.
- Gia đình phải tiết lộ và xác minh số an sinh xã hội, đồng thời ký tên và nộp đơn đồng ý để cho lấy thông tin.
- Mọi thông tin do gia đình cung cấp phải đúng và đầy đủ.
- Gia đình chịu trách nhiệm về bất cứ vi phạm Tiêu chuẩn Chất lượng Nhà ở (HQS) nào do gia đình gây ra do không trả các tiện ích hoặc thiết bị được cung cấp cho người thuê, hoặc các thiệt hại đối với nhà ở hoặc cơ sở ngoài mức hao mòn bình thường do bất cứ thành viên nào trong hộ gia đình hoặc khách gây ra.
- Gia đình phải cho phép PHA kiểm tra căn hộ vào những thời điểm hợp lý và sau khi có thông báo hợp lý.
- Gia đình không được vi phạm nghiêm trọng hoặc vi phạm nhiều lần hợp đồng thuê nhà.
- Gia đình phải thông báo cho PHA và chủ nhà trước khi dọn ra khỏi căn hộ hoặc chấm dứt hợp đồng thuê nhà.
- Gia đình phải tuân thủ các đòi hỏi về thuê nhà liên quan đến việc phải thông báo dọn đi bằng văn bản cho chủ nhà. Gia đình phải cung cấp thông báo bằng văn bản cho PHA cùng lúc với chủ nhà.
- Gia đình phải nhanh chóng cung cấp cho PHA một bản sao của bất cứ thông báo trực xuất nào của chủ nhà.
- Gia đình phải sử dụng căn hộ được hỗ trợ để làm nơi cư trú. Căn hộ phải là nơi cư trú duy nhất của gia đình.
- Thành phần của gia đình được hỗ trợ cư trú trong căn hộ phải được PHA chấp thuận. Gia đình phải nhanh chóng thông báo cho PHA bằng văn bản về việc sinh, nhận con nuôi hoặc quyền giám hộ do tòa án trao. Gia đình phải yêu cầu PHA chấp thuận để thêm bất cứ thành viên nào khác trong gia đình làm cư dân của căn hộ.
- Gia đình phải nhanh chóng thông báo bằng văn bản cho PHA nếu bất cứ thành viên nào trong gia đình không còn sống trong căn hộ.
- Gia đình không được cho thuê lại căn hộ, chuyển nhượng hợp đồng thuê nhà, chuyển nhượng căn hộ.
- Gia đình phải cung cấp bất cứ thông tin nào mà PHA yêu cầu để xác minh rằng gia đình đang sống trong căn hộ hoặc thông tin liên quan đến việc gia đình vắng mặt tại căn hộ.
- Gia đình phải thông báo kịp thời cho PHA khi gia đình vắng mặt tại căn hộ.
- Gia đình phải trả các hóa đơn điện nước và cung cấp và bảo trì bất cứ thiết bị nào mà chủ nhà không bắt buộc phải cung cấp theo hợp đồng thuê nhà.
- Gia đình không được sở hữu hoặc có bất cứ quyền lợi nào đối với căn hộ đó, (khác với trong hợp tác xã và nhà sản xuất nhà tiền chế cho thuê mặt bằng nhà tiền chế).
- Các thành viên trong gia đình không được thực hiện hành vi gian lận, hối lộ hoặc bất cứ hành vi tham nhũng hoặc tội phạm nào khác liên quan đến chương trình.
- Các thành viên trong gia đình không được tham gia vào hoạt động tội phạm liên quan đến ma túy hoặc hoạt động tội phạm bạo lực hoặc hoạt động tội phạm khác đe dọa sức khỏe, sự an toàn hoặc quyền được hưởng bình yên của những cư dân khác và những người cư trú gần khu vực này.
- Các thành viên của hộ gia đình không được lạm dụng rượu để có thể đe dọa đến sức khỏe, sự an toàn hoặc quyền được hưởng thụ yên bình của những cư dân khác và những người cư trú gần khu vực này.
- Một gia đình hoặc thành viên được trợ giúp không được nhận hỗ trợ của chương trình Phiếu Lựa chọn Nhà ở (HCV) hoặc Phiếu trợ cấp Nhà ở Khẩn cấp (EHV) khi đang nhận trợ cấp nhà ở khác, cho cùng một căn hoặc một căn khác theo bất cứ chương trình hỗ trợ nhà ở nào khác của liên bang, tiểu bang hoặc địa phương.
- Một gia đình không được nhận hỗ trợ của chương trình HCV/EHV khi cư trú trong một căn hộ thuộc sở hữu của cha mẹ, con, ông bà, cháu, chị em gái hoặc anh em trai của bất cứ thành viên nào trong gia đình trừ khi PHA đã xác định (và đã thông báo xác định cho chủ nhà và gia đình) rằng việc chấp thuận cho thuê căn hộ, bất chấp mối quan hệ như vậy, sẽ cung cấp chỗ ở hợp lý cho một thành viên gia đình là người khuyết tật.

Bằng chữ ký của tôi dưới đây, tôi đã đọc và hiểu các Nghĩa vụ của Gia đình. (Tất cả người lớn, từ 18 tuổi trở lên, phải ký tên).

Chữ ký	Tên chữ in	Ngày
Chữ ký	Tên chữ in	Ngày
Chữ ký	Tên chữ in	Ngày

Sở Gia cư San Francisco - Chỉ định Ngôn ngữ/Định dạng Thay thế

Sở Gia cư San Francisco (SFHA) muốn cung cấp thông tin liên lạc và dịch vụ hiệu quả cho tất cả khách hàng, bao gồm những người nói tiếng Anh hạn chế và người khuyết tật. Mục đích của mẫu này là thu thập thông tin để giúp chúng tôi phục vụ bạn tốt hơn.

Ngôn ngữ		
☐	Mark this box if your household speaks English and does not require an interpreter for oral communication with the San Francisco Housing Authority (SFHA).	English
☐	Mark this box if your household reads and writes English and does not require written translations of SFHA documents.	
<i>SFHA provides language services. Due to limited resources, all SFHA documents may not be available in your language preference. As an alternative, SFHA will provide an oral interpreter free of charge.</i>		
☐	如果您的家庭，在與三藩市住房管理局口頭溝通的全部過程中，要求有[廣東話]口譯員，請在此方框內標註。[Cantonese]	Chinese
☐	如果您的家庭，在與三藩市住房管理局口頭溝通的全部過程中，要求有[普通話]口譯員，請在此方框內標註。[Mandarin]	
☐	如果您的家庭，想要有書面翻譯成中文的三藩市住房管理局(SFHA)的文件，請在此方框內標註。	
<i>請注意，由於資源有限，三藩市住房管理局(SFHA)的所有文件，不可能都有您首選語言的版本。因此，三藩市住房管理局(SFHA)將提供免費的口譯員作為選擇。</i>		
☐	Установите этот флажок, если для Вашего домашнего хозяйства требуется переводчик для любого устного общения со специалистами SFHA.	Russian
☐	Установите этот флажок, если для Вашего домашнего хозяйства требуются письменные переводы документов SFHA на.	
<i>Обратите внимание, что из-за ограниченных ресурсов не все документы SFHA могут быть доступны на предпочитаемом языке. В качестве альтернативы управление SFHA предоставит бесплатные услуги устного переводчика.</i>		
☐	Marque esta casilla si su familia requiere un intérprete al español para toda comunicación verbal con la Autoridad de Viviendas de San Francisco.	Spanish
☐	Marque esta casilla si su familia desea traducciones escritas de los documentos de SFHA al.	
<i>Debido a que los recursos están limitados, tenga en cuenta que es posible que no todos los documentos de SFHA estén disponibles en el idioma de su preferencia. Como alternativa, SFHA proveerá un intérprete verbal sin costo.</i>		
☐	Đánh dấu ô vuông nếu hộ gia đình của bạn cần một thông dịch viên cho tất cả những trao đổi bằng miệng với Sở Gia cư San Francisco.	Việt nam
☐	Đánh dấu ô vuông nếu hộ gia đình của bạn muốn có bản dịch của những tài liệu của Sở Gia cư San Francisco (SFHA).	
<i>Vì tài nguyên giới hạn, không phải tất cả các tài liệu của SFHA đều có bản dịch. Để thay vào đó, SFHA sẽ cung cấp một thông dịch viên miễn phí.</i>		
☐	Mark this box if your household speaks a language not listed above and requires an interpreter for oral communication with the San Francisco Housing Authority (SFHA). Please specify language here:	Other Language
☐	Mark this box if your household reads and writes a language not listed above and requires written translations of SFHA documents. Please specify language here:	
<i>SFHA provides language services. Due to limited resources, all SFHA documents may not be available in your language preference. As an alternative, SFHA will provide an oral interpreter free of charge.</i>		

Thu xếp đặc biệt cho những người khuyết tật			
☐ Chữ nổi	☐ Chữ in to	☐ Ngôn ngữ ký hiệu	☐ Khác (nói rõ):

Sở Gia cư San Francisco - Chỉ định Ngôn ngữ/Định dạng Thay thế

Sở Gia cư San Francisco (SFHA) muốn cung cấp thông tin liên lạc và dịch vụ hiệu quả cho tất cả khách hàng, bao gồm những người nói tiếng Anh hạn chế và người khuyết tật. Mục đích của mẫu này là thu thập thông tin để giúp chúng tôi phục vụ bạn tốt hơn.

Các loại giao tiếp

SFHA có thể giao tiếp với những người khuyết tật bằng nhiều cách. Đánh dấu bên dưới để cho chúng tôi biết bạn muốn nhận thông tin từ SFHA như thế nào.

- ☐ Tôi không cần tài liệu viết ở định dạng khác.
 - ☐ Tôi cần tài liệu viết ở định dạng sau.
 - ☐ In lớn: **Đây là phông chữ 18 điểm.**
 - ☐ Băng ghi âm: Văn bản được ghi trên băng ghi âm.
 - ☐ Chữ nổi Braille: Văn bản được cung cấp bằng chữ nổi Braille.
 - ☐ Định dạng điện tử: Tài liệu viết được lưu dưới dạng “plain text” trên đĩa CD-Rom hoặc đĩa mềm 3.5”.
 - ☐ Nói: Tài liệu viết được nhân viên SFHA đọc to, trực tiếp hoặc qua điện thoại.
 - ☐ Tôi cần một thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu.
 - ☐ Khác (vui lòng giải thích):
-

Ngôn ngữ của bạn

- ☐ Tôi nói và đọc tiếng Anh và không cần trợ giúp để giao tiếp với SFHA.
- ☐ Tôi nói tiếng Anh, nhưng tôi cần trợ giúp điền vào các thủ tục giấy tờ.
- ☐ Tôi không nói hoặc đọc được tiếng Anh và tôi cần tài liệu viết bằng tiếng:
 - ☐ Trung hoa
 - ☐ Nga
 - ☐ Tây ban nha
 - ☐ Việt nam
 - ☐ Khác: _____
- ☐ Tôi không nói hoặc đọc được tiếng Anh và tôi cần giao tiếp bằng tiếng:
 - ☐ Quảng đông
 - ☐ Nga
 - ☐ Tây ban nha
 - ☐ Việt nam
 - ☐ Khác: _____

Tôi đã đọc mẫu này, hoặc nó đã được đọc cho tôi.

Tên chữ in: _____

Ngày: _____

Chữ ký: _____

Thông tin Liên lạc Bổ sung và Tùy chọn cho Người nộp đơn xin Nhà ở được HUD hỗ trợ

BỔ SUNG ĐƠN XIN CẤP NHÀ Ở ĐƯỢC LIÊN BANG TRỢ GIÚP
Mẫu này sẽ được cung cấp cho mỗi người nộp đơn xin nhà ở do liên bang hỗ trợ

Hướng dẫn: Người hoặc Tổ chức Liên lạc Tùy chọn: Theo luật, bạn có quyền đưa vào trong đơn xin nhà ở của mình tên, địa chỉ, số điện thoại và các thông tin liên quan khác của một thành viên gia đình, bạn bè hoặc một người bên ngoài xã hội, y tế, hoặc một tổ chức khác. Thông tin liên lạc này nhằm mục đích xác định một cá nhân hoặc tổ chức có thể giúp giải quyết bất cứ vấn đề nào có thể phát sinh trong quá trình thuê nhà của bạn, hoặc để hỗ trợ cung cấp bất cứ dịch vụ hoặc dịch vụ chăm sóc đặc biệt nào mà bạn có thể cần. Bạn có thể cập nhật, xóa hoặc thay đổi thông tin bạn cung cấp trên mẫu này bất cứ lúc nào. Bạn không bắt buộc phải cung cấp thông tin liên lạc này, nhưng nếu bạn chọn làm như vậy, vui lòng bao gồm thông tin liên quan trên mẫu này.

Tên Người nộp đơn:	
Địa chỉ Thư:	
Số Điện thoại:	Số Điện thoại Di động:
Tên của Người hoặc Tổ chức Liên lạc Bổ sung:	
Địa chỉ:	
Số Điện thoại:	Số Điện thoại Di động:
Địa chỉ E-Mail (nếu có):	
Quan hệ với Người nộp đơn:	
Lý do để Liên lạc: (Đánh dấu tất cả những gì áp dụng)	
☐ Cấp cứu/khẩn cấp	☐ Hỗ trợ quá trình xác nhận lại
☐ Không thể liên lạc được với bạn	☐ Thay đổi điều khoản thuê
☐ Chấm dứt hỗ trợ tiền thuê nhà	☐ Thay đổi nội quy nhà
☐ Trục xuất khỏi căn hộ	☐ Khác: _____
☐ Trả chậm tiền thuê nhà	
Cam kết của Sở Gia cư hoặc Chủ nhà: Nếu bạn được chấp thuận cho thuê nhà, thông tin này sẽ được lưu giữ như một phần của hồ sơ người thuê nhà của bạn. Nếu các vấn đề phát sinh trong thời gian thuê nhà của bạn hoặc nếu bạn cần bất cứ dịch vụ hoặc dịch vụ chăm sóc đặc biệt nào, chúng tôi có thể liên lạc với cá nhân hoặc tổ chức mà bạn đã liệt kê để hỗ trợ giải quyết các vấn đề hoặc cung cấp bất cứ dịch vụ hoặc chăm sóc đặc biệt nào cho bạn.	
Tuyên bố bảo mật: Thông tin được cung cấp trên mẫu này là bí mật và sẽ không được tiết lộ cho bất cứ ai trừ khi được người nộp đơn hoặc luật hiện hành cho phép.	
Thông báo pháp lý: Mục 644 của Đạo luật Nhà ở và Phát triển Cộng đồng năm 1992 (Luật Công 102-550, được thông qua ngày 28 tháng 10 năm 1992) đòi hỏi mỗi người nộp đơn xin nhà ở do liên bang hỗ trợ phải được cung cấp thông tin liên quan đến một người hoặc tổ chức liên lạc bổ sung. Bằng cách chấp nhận đơn của người nộp đơn, nhà cung cấp nhà ở đồng ý tuân thủ các đòi hỏi về cơ hội bình đẳng và không phân biệt đối xử của 24 CFR mục 5.105, bao gồm các điều cấm phân biệt đối xử trong việc thu nhận hoặc tham gia vào các chương trình nhà ở do liên bang hỗ trợ trên cơ sở chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, giới tính, khuyết tật và tình trạng gia đình theo Đạo luật Nhà ở Công bằng và việc cấm phân biệt tuổi tác theo Đạo luật Phân biệt Tuổi tác năm 1975.	

☐ Đánh dấu vào ô này nếu bạn chọn không cung cấp thông tin liên lạc.

--	--

Chữ ký Người nộp đơn

Ngày

Các đòi hỏi thu thập thông tin trong mẫu này đã được nộp cho Văn phòng Quản lý và Ngân sách (OMB) theo Đạo luật Giám sát Thủ tục Giấy tờ năm 1995 (44 U.S.C. 3501-3520). Gánh nặng báo cáo công khai ước tính là 15 phút cho mỗi phản hồi, bao gồm thời gian xem xét các hướng dẫn, tìm kiếm các nguồn dữ liệu hiện có, thu thập và duy trì dữ liệu cần thiết cũng như hoàn tất và duyệt xét việc thu thập thông tin. Mục 644 của Đạo luật Nhà ở và Phát triển Cộng đồng năm 1992 (42 USC 13604) áp đặt cho HUD nghĩa vụ đòi hỏi các nhà cung cấp nhà ở tham gia vào các chương trình nhà ở được hỗ trợ của HUD cung cấp cho bất cứ cá nhân hoặc gia đình nào nộp đơn xin cư trú trong nhà ở do HUD hỗ trợ với tùy chọn được bao gồm trong đơn xin cư trú tên, địa chỉ, số điện thoại và các thông tin liên quan khác của một thành viên gia đình, bạn bè hoặc người liên kết với một tổ chức xã hội, y tế, vận động hoặc tương tự. Mục tiêu của việc cung cấp thông tin như vậy là tạo điều kiện cho nhà cung cấp nhà ở liên lạc với cá nhân hoặc tổ chức được người thuê xác định để hỗ trợ cung cấp bất cứ dịch vụ hoặc dịch vụ chăm sóc đặc biệt nào cho người thuê và hỗ trợ giải quyết mọi vấn đề về thuê nhà phát sinh trong quá trình thuê nhà của người đó. Thông tin bổ sung này sẽ được duy trì bởi nhà cung cấp nhà ở và được bảo mật. Việc cung cấp thông tin là cơ bản đối với các hoạt động của Chương trình Nhà ở có Hỗ trợ của HUD và là tự nguyện. Nó hỗ trợ các đòi hỏi luật định và các biện pháp quản lý và chương trình nhằm ngăn chặn gian lận, lãng phí và quản lý kém. Theo Đạo luật Cắt giảm Thủ tục giấy tờ, một cơ quan có thể không tiến hành hoặc bảo lãnh, và một người không bắt buộc phải phản hồi việc thu thập thông tin, trừ khi bộ sưu tập hiện thị số kiểm soát OMB hợp lệ hiện tại.

Tuyên bố về Quyền riêng tư: Luật Công cộng 102-550, cho phép Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị (HUD) thu thập tất cả thông tin (ngoại trừ Số An sinh Xã hội (SSN)), sẽ được HUD sử dụng để bảo vệ dữ liệu giải ngân khỏi các hành động gian lận.

Cho phép Tiết lộ Thông tin/Thông báo về
Đạo luật Quyền Riêng tư

cho Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị (HUD) và Sở Gia cư

Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị Hoa kỳ
Văn phòng Gia cư Công cộng và Thổ dân Mỹ

OMB CONTROL NUMBER: 2501-0014
exp. 1/31/2014

Form with two columns for PHA and IHA requirements, including fields for address, name, and date.

Thẩm quyền: Mục 904 của Đạo luật Sửa đổi Hỗ trợ Người vô gia cư của Stewart B. McKinney năm 1988, được sửa đổi bởi Mục 903 của Đạo luật Gia cư và Phát triển Cộng đồng năm 1992 và Mục 3003 của Đạo luật Điều hòa Ngân sách Omnibus năm 1993.

Luật này đòi hỏi bạn phải ký một mẫu chấp thuận cho phép: (1) HUD và Sở Gia cư (HA) yêu cầu xác minh mức lương và tiền công từ người tuyển dụng lao động hiện tại hoặc trước đây; (2) HUD và HA đề yêu cầu cung cấp thông tin về tiền lương, trợ cấp thất nghiệp từ cơ quan tiểu bang có trách nhiệm lưu giữ thông tin đó; (3) HUD đề yêu cầu một số thông tin khai thuế nhất định từ Sở An sinh Xã hội và Sở Thuế vụ Hoa Kỳ.

Mục đích: Khi ký vào mẫu chấp thuận này, bạn cho phép HUD và HA có tên ở trên được yêu cầu cung cấp thông tin thu nhập từ các nguồn được liệt kê trên mẫu. HUD và HA cần thông tin này để xác minh thu nhập của hộ gia đình bạn, nhằm đảm bảo rằng bạn đủ điều kiện nhận trợ cấp nhà ở và các quyền lợi này được định ở mức chính xác.

Sử dụng Thông tin cần Thu thập: HUD được yêu cầu bảo vệ thông tin thu nhập mà họ có được theo Đạo luật Quyền riêng tư năm 1974, 5 U.S.C. 552a. HUD có thể tiết lộ thông tin (khác với thông tin khai thuế) cho các mục đích sử dụng thông thường nhất định, chẳng hạn như cho các cơ quan chính quyền khác vì mục đích thực thi pháp luật, cho các cơ quan Liên bang vì mục đích phù hợp việc làm và cho HA vì mục đích xác định trợ giúp nhà ở.

Ai Phải Ký Mẫu Đồng Ý: Mỗi thành viên trong gia đình của bạn từ 18 tuổi trở lên phải ký vào mẫu đồng ý. Phải bổ sung chữ ký của các thành viên trưởng thành mới gia nhập gia đình, hoặc bất cứ khi nào các thành viên trong gia đình đủ 18 tuổi.

Những người nộp đơn xin hoặc nhận hỗ trợ theo các chương trình sau đây phải ký vào mẫu đồng ý này:

- PHA-owned rental public housing
Turnkey III Homeownership Opportunities
Mutual Help Homeownership Opportunity
Section 23 and 19(c) leased housing
Section 23 Housing Assistance Payments
HA-owned rental Indian housing
Section 8 Rental Certificate
Section 8 Rental Voucher
Section 8 Moderate Rehabilitation

Việc không ký vào Mẫu Đồng ý: Việc quý vị không ký vào mẫu đồng ý có thể dẫn đến việc bị từ chối tính đủ điều kiện hoặc chấm dứt các quyền lợi hỗ trợ về nhà ở, hoặc cả hai. Việc từ chối tính đủ điều kiện hoặc chấm dứt quyền lợi phải tuân theo các thủ tục khiếu nại của HA và các thủ tục điều trần không chính thức của Điều khoản 8.

Các Nguồn Thông tin cần Thu thập

Cơ quan Thu thập Thông tin Tiền lương của Tiểu bang. (Sự đồng ý này chỉ giới hạn đối với tiền lương và trợ cấp thất nghiệp mà tôi đã nhận được trong (các) khoảng thời gian trong vòng 5 năm qua khi tôi nhận được trợ cấp nhà ở).

Sở An sinh Xã hội Hoa Kỳ (chỉ HUD mà thôi) (Sự đồng ý này chỉ giới hạn đối với thông tin về tiền lương và tư doanh và thu nhập hưu trí như được đề cập tại Mục 6103 (l) (7) (A) của Bộ luật Thuế vụ.)

Sở Thuế vụ Hoa Kỳ (chỉ HUD mà thôi) (Sự đồng ý này chỉ giới hạn đối với thu nhập không lương [tức là tiền lãi và cổ tức].)

Thông tin cũng có thể được lấy trực tiếp từ: (a) chủ nhân sử dụng lao động hiện tại và trước đây liên quan đến tiền lương và tiền công và (b) các tổ chức tài chính liên quan đến thu nhập không lương (tức là lãi suất và cổ tức). Tôi hiểu rằng thông tin thu được từ các nguồn này sẽ được sử dụng để xác minh thông tin mà tôi cung cấp để xác định tính đủ điều kiện cho các chương trình nhà ở được hỗ trợ và mức trợ cấp. Do đó, mẫu đồng ý này chỉ cho phép tiết lộ trực tiếp từ chủ nhân sử dụng lao động và các tổ chức tài chính thông tin liên quan đến (các) khoảng thời gian trong vòng 5 năm qua khi tôi nhận được trợ cấp nhà ở.

Đồng ý: Tôi đồng ý cho phép HUD hoặc HA yêu cầu và lấy thông tin thu nhập từ các nguồn được liệt kê trong mẫu này với mục đích xác minh tính đủ điều kiện và mức độ phúc lợi của tôi theo các chương trình nhà ở được HUD hỗ trợ. Tôi hiểu rằng các HA nhận được thông tin thu nhập theo mẫu đồng ý này không thể sử dụng nó để từ chối, giảm bớt hoặc chấm dứt hỗ trợ mà không xác minh trước một cách độc lập số tiền là bao nhiêu, liệu tôi có thực sự được tiếp cận với các khoản tiền hay không và khi nào các khoản tiền được nhận. Ngoài ra, tôi phải được có cơ hội để tranh luận về những quyết định đó.

Mẫu đồng ý này sẽ hết hạn sau 15 tháng kể từ khi ký.

Các Chữ ký:

Chữ hộ	Ngày		
Số An sinh Xã hội của Chủ Hộ (nếu có)		Thành viên gia đình khác trên 18 tuổi	Ngày
Phối ngẫu	Ngày	Thành viên gia đình khác trên 18 tuổi	Ngày
Thành viên gia đình khác trên 18 tuổi	Ngày	Thành viên gia đình khác trên 18 tuổi	Ngày
Thành viên gia đình khác trên 18 tuổi	Ngày	Thành viên gia đình khác trên 18 tuổi	Ngày

Thông báo về Đạo luật Quyền riêng tư. Thẩm quyền: Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị (HUD) được phép thu thập thông tin này theo Đạo luật Gia cư Hoa Kỳ năm 1937 (42 USC 1437 và tiếp theo), Tiêu đề VI của Đạo luật Dân Quyền năm 1964 (42 USC 2000d), và theo Đạo luật Nhà ở Công bằng (42 USC 3601-19). Đạo luật Phát triển Gia cư và Cộng đồng năm 1987 (42 U.S.C. 3543) đòi hỏi người nộp đơn và người tham gia phải nộp Số An sinh Xã hội của mỗi thành viên trong gia đình từ sáu tuổi trở lên. Mục đích: Thu nhập của bạn và các thông tin khác đang được HUD thu thập để xác định tính đủ điều kiện của bạn, số phòng ngủ thích hợp và số tiền gia đình bạn sẽ trả cho tiền thuê nhà và các tiện ích. Các mục đích sử dụng khác: HUD sử dụng thông tin thu nhập gia đình của bạn và các thông tin khác để hỗ trợ quản lý và giám sát các chương trình nhà ở do HUD hỗ trợ, để bảo vệ lợi ích tài chính của Chính quyền và xác minh tính chính xác của thông tin bạn cung cấp. Thông tin này có thể được tiết lộ cho các cơ quan Liên bang, Tiểu bang và địa phương thích hợp, và khi có liên quan, cho các nhà điều tra dân sự, hình sự hoặc quy định và các công tố viên. Tuy nhiên, thông tin sẽ không được tiết lộ hoặc công bố ra bên ngoài HUD, trừ khi được pháp luật cho phép hoặc đòi hỏi. Hình phạt: Bạn phải cung cấp tất cả thông tin mà HA yêu cầu, bao gồm tất cả các Số An sinh Xã hội mà bạn và tất cả các thành viên khác trong gia đình từ sáu tuổi trở lên có và sử dụng. Việc cung cấp Số An sinh Xã hội của tất cả các thành viên trong gia đình từ sáu tuổi trở lên là bắt buộc, và việc không cung cấp Số An sinh Xã hội sẽ ảnh hưởng đến tính đủ điều kiện của bạn. Việc không cung cấp bất cứ thông tin nào được yêu cầu có thể dẫn đến sự chậm trễ hoặc bị từ chối phê duyệt tính đủ điều kiện của bạn.

Hình phạt cho việc Sử dụng Sai sự Đồng ý này:

HUD, HA và bất cứ chủ nhà nào (hoặc bất cứ nhân viên nào của HUD, HA hoặc của chủ nhà) có thể phải chịu hình phạt vì tiết lộ trái phép hoặc sử dụng không đúng thông tin được thu thập dựa trên mẫu đồng ý.

Việc sử dụng thông tin được thu thập dựa trên mẫu HUD 9886 bị hạn chế cho các mục đích được trích dẫn trên mẫu HUD 9886. Bất cứ người nào cố ý hoặc cố tình yêu cầu, thu thập hoặc tiết lộ bất cứ thông tin nào với lý do sai trái liên quan đến người nộp đơn hoặc người tham gia có thể bị tội nhẹ và bị phạt không quá 5.000 đô la.

Bất cứ người nộp đơn hoặc người tham gia nào bị ảnh hưởng bởi việc tiết lộ thông tin một cách cẩu thả có thể khởi kiện dân sự để được bồi thường thiệt hại và tìm kiếm biện pháp giải quyết khác, nếu có thể, chống lại viên chức hoặc nhân viên của HUD, HA, hoặc của chủ nhà chịu trách nhiệm về việc tiết lộ trái phép hoặc sử dụng không đúng .

Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị Hoa kỳ
Văn phòng Gia cư Công cộng và Thổ dân Mỹ
NỢ CÁC SỞ GIA CƯ VÀ CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG

Thông báo Giảm Thủ tục Giấy tờ: Gánh nặng báo cáo công khai đối với việc thu thập thông tin này được ước tính là trung bình 7 phút cho mỗi phản hồi. Điều này bao gồm thời gian để người trả lời đọc tài liệu và chứng nhận, và bất cứ gánh nặng lưu trữ hồ sơ nào. Thông tin này sẽ được sử dụng để giải quyết việc được thuê nhà. Đòi hỏi phải trả lời yêu cầu cung cấp thông tin để nhận được phúc lợi. Cơ quan có thể không thu thập thông tin này và bạn không bắt buộc phải điền mẫu này trừ khi nó cho thấy số kiểm soát OMB hợp lệ hiện tại. Số OMB là 2577-0266 và hết hạn vào 30/04/2023.

THÔNG BÁO CHO NHỮNG NGƯỜI NỘP ĐƠN VÀ NGƯỜI THAM GIA CÁC CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ TIỀN THUÊ NHÀ CỦA HUD SAU ĐÂY:

- Public Housing (24 CFR 960)
- Section 8 Housing Choice Voucher, including the Disaster Housing Assistance Program (24 CFR 982)
- Section 8 Moderate Rehabilitation (24 CFR 882)
- Project-Based Voucher (24 CFR 983)

Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ duy trì một kho lưu trữ quốc gia về các khoản nợ Sở Gia cư Công cộng (PHA) hoặc chủ nhà Điều khoản 8 và thông tin bất lợi của những người tham gia cũ đã tự nguyện hoặc không tự nguyện chấm dứt tham gia vào một trong các chương trình hỗ trợ thuê nhà của HUD được liệt kê ở trên. Thông tin này được duy trì trong hệ thống Xác minh Thu nhập Doanh nghiệp (EIV) của HUD, được các Sở Gia cư Công cộng (PHA) và các đại diện điều hành của họ sử dụng để xác minh thông tin việc làm và thu nhập của những người tham gia chương trình, cũng như để giảm các sai sót trong hành chính và thanh toán tiền hỗ trợ thuê nhà. Hệ thống EIV được thiết kế để hỗ trợ PHA và HUD trong việc đảm bảo rằng các gia đình đủ điều kiện tham gia vào các chương trình hỗ trợ thuê nhà của HUD, và xác định số tiền hỗ trợ thuê nhà chính xác mà một gia đình đủ điều kiện được cấp. Tất cả PHA được yêu cầu sử dụng hệ thống này theo quy định của HUD tại 24 CFR 5.233.

HUD yêu cầu PHA, đơn vị quản lý các chương trình thuê nhà được liệt kê ở trên, phải báo cáo một số thông tin nhất định khi bạn tham gia vào chương trình hỗ trợ tiền thuê nhà của HUD. Thông báo này cho bạn biết về loại thông tin mà PHA được yêu cầu cung cấp cho HUD, ai sẽ có quyền truy cập thông tin này, cách thông tin này được sử dụng và các quyền của bạn. PHA được yêu cầu cung cấp thông báo này cho tất cả những người nộp đơn và những người tham gia chương trình và bạn phải xác nhận đã nhận được thông báo này bằng cách ký tên vào trang 2. Mỗi người lớn trong gia đình phải ký vào mẫu này.

HUD thu thập thông tin gì về bạn và việc thuê nhà của bạn từ PHA?

Thông tin sau đây được thu thập về từng thành viên trong gia đình bạn (thành phần gia đình): họ tên, ngày sinh và Số An sinh Xã hội.

Thông tin bất lợi sau đây được thu thập một khi bạn kết thúc tham gia chương trình nhà ở, cho dù bạn tự nguyện hay không tự nguyện dọn ra khỏi một căn hộ được hỗ trợ:

1. Bất cứ số tiền nào bạn còn nợ PHA hoặc chủ nhà Điều khoản 8 (lên đến 500.000 đô la) và giải trình về số dư còn nợ (tức là tiền thuê nhà chưa thanh toán, tiền thuê nhà hồi tố (do thu nhập chưa được báo cáo và/hoặc thay đổi thành phần gia đình) hoặc các khoản phí khác như thiệt hại, phí tiện ích, v.v.); và
2. Cho dù bạn có ký kết một thỏa thuận hoàn trả số tiền mà bạn nợ PHA hay không; và
3. Cho dù bạn không trả được theo một thỏa thuận hoàn trả hay không; và
4. Cho dù PHA có đưa ra phán quyết chống lại bạn hay không; và
5. Cho dù bạn đã nộp đơn khai phá sản hay chưa; và
6. (Các) lý do tiêu cực cho việc bạn chấm dứt tham gia hoặc bất cứ tình trạng tiêu cực nào (tức là căn hộ bị bỏ không, gian lận, vi phạm cho thuê, hoạt động tội phạm, v.v.) kể từ ngày kết thúc tham gia.

Ai sẽ có quyền tiếp cận đến thông tin được thu thập?

Thông tin này sẽ được cung cấp cho nhân viên HUD, nhân viên PHA và các nhà thầu của HUD và PHA.

Thông tin này sẽ được sử dụng như thế nào?

PHA sẽ có quyền tiếp cận thông tin này trong thời gian nộp đơn xin hỗ trợ tiền thuê nhà và xem xét lại thu nhập và thành phần gia đình cho những người tham gia hiện tại. PHA sẽ có thể tiếp cận thông tin này để xác định mức độ phù hợp của gia đình để được hỗ trợ tiền thuê ban đầu hoặc tiếp tục, và tránh cung cấp hỗ trợ nhà ở có giới hạn của Liên bang cho những gia đình trước đây đã không thể tuân thủ các đòi hỏi của chương trình HUD. Nếu thông tin được báo cáo là chính xác, PHA có thể chấm dứt hỗ trợ cho thuê hiện tại của bạn và từ chối yêu cầu hỗ trợ thuê HUD trong tương lai của bạn, tùy thuộc vào chính sách của PHA.

Thông tin về khoản nợ và chấm dứt trợ cấp được lưu giữ trong EIV trong bao lâu?

Thông tin về khoản nợ và chấm dứt trợ cấp sẽ được lưu giữ trong EIV trong thời gian lên đến mười (10) năm kể từ ngày thôi tham gia hoặc khoảng thời gian khác phù hợp với Luật Tiểu bang.

Tôi có những quyền gì?

Theo Đạo luật Quyền riêng tư Liên bang năm 1974, đã được sửa đổi (5 USC 552a) và các quy định của HUD liên quan đến việc thực hiện Đạo luật Quyền riêng tư Liên bang năm 1974 (24 CFR Phần 16), bạn có các quyền sau đây:

1. Có quyền tiếp cận đến hồ sơ của bạn do HUD lưu giữ, tuân theo 24 CFR Phần 16.
2. Được duyệt xét hành chính về sự từ chối ban đầu của HUD đối với yêu cầu của bạn để có quyền tiếp cận đến hồ sơ của bạn do HUD lưu giữ.
3. Sửa thông tin không chính xác trong hồ sơ của bạn theo yêu cầu bằng văn bản.
4. Nộp đơn kháng cáo về quyết định bất lợi ban đầu về việc yêu cầu sửa chữa hoặc sửa đổi hồ sơ trong vòng 30 ngày theo lịch sau khi đưa ra văn bản từ chối.
5. Tiết lộ hồ sơ của bạn cho bên thứ ba khi nhận được yêu cầu bằng văn bản và chữ ký của bạn.

Tôi phải làm gì nếu tôi tranh chấp về khoản nợ hoặc thông tin chấm dứt được báo cáo về cho tôi?

Nếu bạn không đồng ý với thông tin được báo cáo, bạn phải liên hệ bằng văn bản với PHA, nơi đã báo thông tin này cho bạn. Tên, địa chỉ và số điện thoại của PHA được liệt kê trong Báo cáo Khoản nợ Chưa trả và Chấm dứt hợp đồng. Bạn có quyền yêu cầu và nhận một bản sao của báo cáo này từ PHA. Thông báo cho PHA lý do bạn tranh chấp thông tin và cung cấp bất cứ tài liệu nào để hỗ trợ cho lập luận của bạn. Chính sách lưu giữ hồ sơ của HUD tại 24 CFR Phần 908 và 24 CFR Phần 982 quy định rằng PHA có thể hủy hồ sơ của bạn trong ba năm kể từ ngày bạn thôi tham gia chương trình. Để đảm bảo tính khả dụng của hồ sơ của bạn, các tranh chấp về khoản nợ ban đầu hoặc thông tin chấm dứt hợp đồng phải được thực hiện trong vòng ba năm kể từ ngày thôi tham gia; nếu không, thông tin về khoản nợ và chấm dứt hợp đồng sẽ được coi là chính xác. Chỉ có PHA là nơi đã báo cáo thông tin bất lợi về bạn mới có thể xóa hoặc sửa hồ sơ của bạn.

Việc bạn nộp đơn phá sản sẽ không dẫn đến việc xóa nợ hoặc xóa thông tin chấm dứt hợp đồng khỏi hệ thống EIV của HUD. Tuy nhiên, nếu bạn đã khai khoản nợ này vào đơn xin phá sản và/hoặc khoản nợ này đã được tòa án phá sản hủy bỏ, hồ sơ của bạn sẽ được cập nhật để bao gồm chỉ báo phá sản khi bạn cung cấp cho PHA tài liệu về tình trạng phá sản của bạn.

PHA sẽ thông báo cho bạn bằng văn bản về hành động của họ liên quan đến tranh chấp của bạn trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được đơn tranh chấp của bạn. Nếu PHA xác định rằng thông tin tranh chấp là không chính xác, PHA sẽ cập nhật hoặc xóa hồ sơ. Nếu PHA xác định rằng thông tin tranh chấp là chính xác, PHA sẽ đưa ra lời giải thích tại sao thông tin đó lại chính xác.

Thông báo này được cung cấp bởi PHA được liệt kê dưới đây:

San Francisco Housing Authority
1815 Egbert Avenue
San Francisco, CA 94124

Tôi xác nhận rằng PHA đã cung cấp cho tôi Thông báo các khoản Nợ PHA & Chấm dứt Hợp đồng:

Chữ ký

Ngày

Tên chữ in